FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 192
Sub. 17

CINQUIÈME DU CA

SCHEDULE No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Quebec — District No. 192 Richmond & Wolfe S. — District No. 7 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans Township of Shipton (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 17

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Charles Bartlett — Enumerator. / Recenseur. June 29

| Line. Ligne. | Dwelling House. Domicile. | Family. Ménage. | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, or legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors du l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employes. Employés. | Working on own account. Travaillant à son compte. | State where person is employed, as "on farm", "logging camp", "in drug factory", etc. Mentionner où la personne est employée, "à la ferme", "chantier", "dans une pharmacie", etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois que l'emploi principal ou au métier. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupations. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a. | Rate of earnings per hour when employed by the hour—cents. Taux du gain par heure à l'heure—cents. | Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance for current year. Coût de l'assurance du trimestre courant. | Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue généralement parlée. | If not of Canadian origin, give year of arrival in Canada. Coût de l'immigration en Canada, si non d'origine canadienne. | Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd-muet. |
|---|---|---